

# 俳都松山俳句ポスト外国語部門



## 入選12句

EARLY MORNING CALM

日本

Richard Culleton

THE COW-CAT MEANDERS PAST

THE FROZEN WINDOW

(朝の静寂白黒猫は来し方辿る凍てる窓辺に)

Corona arrived

アメリカ

Jonathan Edwards

Silent footfalls on the trail

Temples are empty

(コロナ禍や足音も人影も煮き通路寺)

不寄希望旁人拯救人生

日本

周敬文

我们的快乐

(シュウ ケイブン)

我们自己负责

(何もかも自分次第や我が人生)

Durchs Buchengezweig

ドイツ

Elfriede Roeder

filigranes Morgenlicht.

Die Bank noch betaut.

(木漏れ日の彩なす朝ベンチまだ露に濡れ)

Im Teich des Mittags

ドイツ

Kornelia Weingarten

Müde Kreise von Trägheit

Verebben lautlos

(昼の池彼鯉けだるく音もなく)

Wasser rinnt eilends

ドイツ

Wolfgang und Gurdrun

sorgsam in Steinen gefaßt

Tribukait

Quellen des Lebens.

(水速し石に包まれ生命傷く)

Ausgangsperrre,

ドイツ

Ruben Frankenstein

das Amselgespött

eine Oktave höher

(家どもリツグミー際高く鳴き)

Jed Nuschter-Kernla  
Ïsch a Sprossa vun'era  
Himmels-Leitera  
(一粒の種から空へ花梯子(ハナシノブ))

フランス

Gérard Kentzinger

Von reicher Ernte  
die letzte Pflaumen gepflückt—  
bis zum nächsten Jahr!  
(豊作のすもも摘み終え年を越え)

ドイツ

Georg Jeiter

Alltagmaske  
Ein Herz lacht durch die Augen  
und zwinkert Mut Dir zu.  
(マスクかけ目で笑う心が君にウインク)

ドイツ

Ruta Haselbach

Kirschblütenblätter  
Wind durchtanzt  
ein Mandala  
(景桜や風に舞い舞う万華鏡)

ドイツ

Anke Holtz

Mitten im sommer  
Leuchtet orange aus dem Grün  
das Pfaffenhütchen!  
(夏ざかり緑にひかるオレンジ昼顔の色)

ドイツ

Petra Letschert

### 【選者】

愛媛大学准教授 エドワード・マークス博士  
シキプロジェクト 代表 田村 七重  
愛媛大学名誉教授 森 孝明  
元愛媛大学 法文学部教授 宇和川 耕一



閉函日:令和3年12月31日  
投句総数:120句  
投句者数:24人